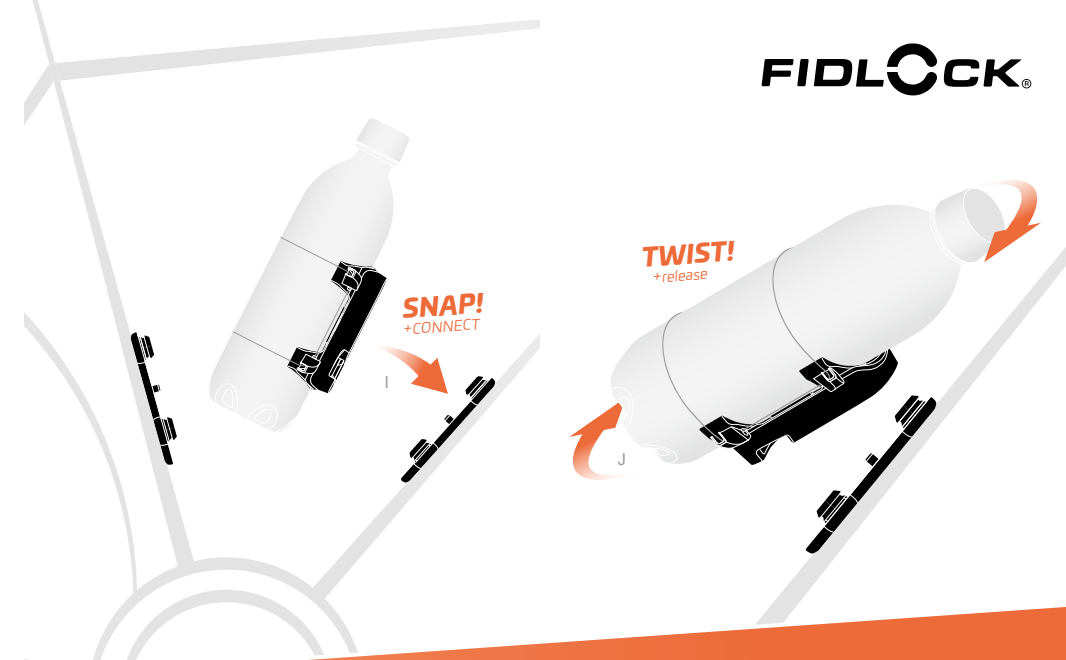
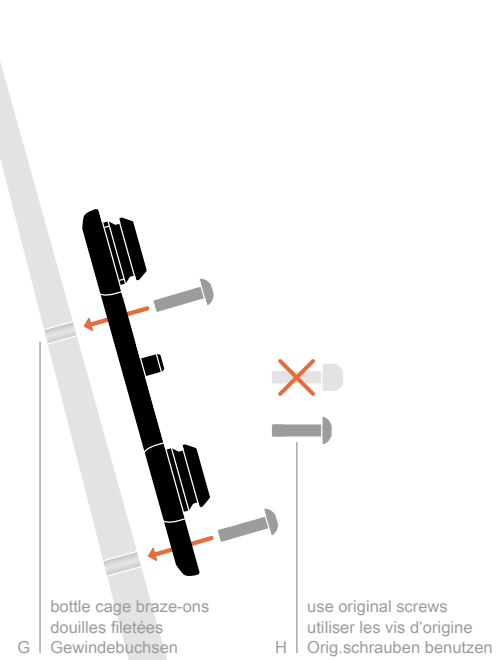
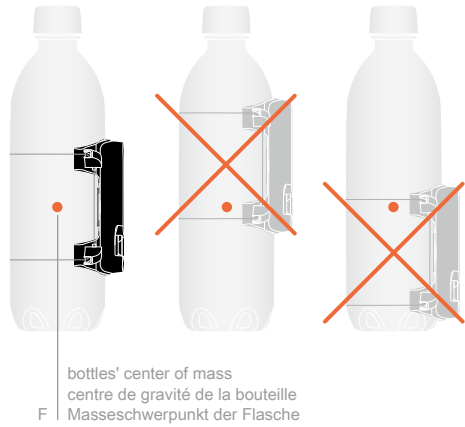
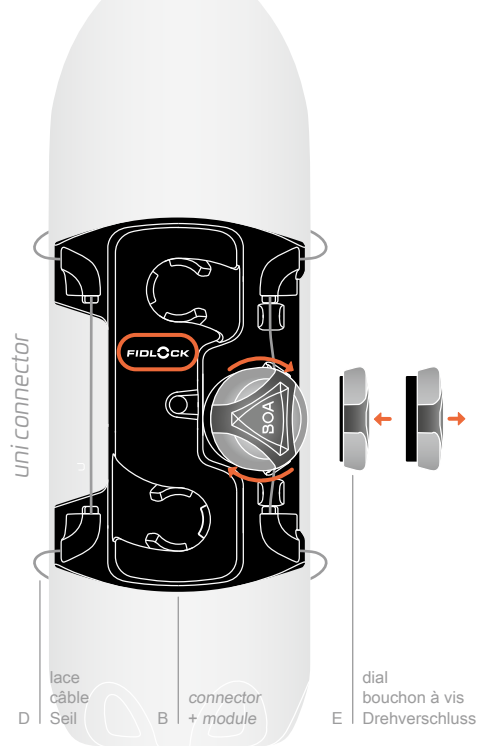
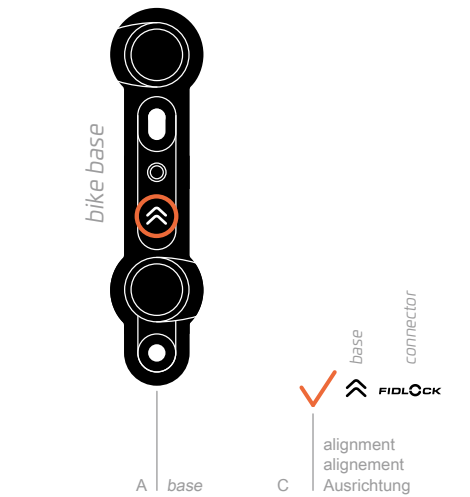




www.fidlock.com/consumer/en/service/manuals/
twist/uni-connector



TWIST

uni connector + bike base

EN

Please read these usage instructions thoroughly before installation and first use, and retain them for future reference.

SECURITY ADVICE

TWIST is a magnetic-mechanical mounting system consisting of a base (fig. A) and a connector (fig. B). The TWIST uni connector and the TWIST bike base can only be used in conjunction with genuine TWIST products provided for this purpose. The mechanical locking will not work otherwise.

Attention: Not suitable for Downhill (with speeds above 60km/h)!

For your own safety, please do not use glass, rigid plastic or stainless-steel bottles. Make sure that the bottle does not exceed the maximum load of 1kg or the maximum diameter of 80 mm.

The TWIST uni connector and the TWIST bike base are not dishwasher or microwave safe. To clean only use clear water.

Before each use, check that the TWIST uni connector is tightened correctly and that the TWIST bike base is free from any dirt. Should any deficiencies occur, immediately refrain from using this product and contact your retailer!

TECHNICAL DETAILS

Materials: PA66 GF, PA66, Neodymium, Steel, TPU, EVA
Total load capacity: 1kg
Total allowed diameter: 80 mm
Manufactured in China

ASSEMBLY

If you are unsure of how to assemble the product properly, ask your retailer for advice!

Note: Only use screws with a flat head according to ISO-7380-1 M5! Screws with a higher head mean that the TWIST uni connector is not firmly connected to the TWIST bike base and can come loose while riding (Fig. H).

Before assembly, check whether the screw-in depth and the diameter of the threaded bushes on your bike are suitable for the screws supplied. Unsuitable screws can damage the frame or components installed in it.

The TWIST bike base is mounted on the threaded bushings provided by the manufacturer on the down tube or seat tube of the bike frame (Fig. G).

Important: Do not use the TWIST uni connector on TWIST bases that are turned sideways to the direction of travel (e.g. on the fork)!

When mounting, make sure that the arrows and the "up" mark on the TWIST bike base point upwards. On the TWIST uni connector the FIDLOCK logo must point upwards, be legible and not "upside down" (Fig. C).

A screw tightening torque of 2 newton metres (Nm) is required for reliable attachment of the TWIST bike base to the bike.

MOUNTING THE BOTTLE / THE BOA® FIT SYSTEM

To load the bottle, it needs to be inserted through both loosened laces (fig D) of the Boa® dial (fig E). Press the Boa® dial downwards so that it locks (fig E) and turn clockwise until the bottle is securely held and cannot move around.

Please make sure that the wires are tightened equally and tightly to the bottle. Also make sure that the Boa® dial remains in the pressed down position (fig E).

Note: When loading the bottle into the TWIST uni connector please make sure that the TWIST uni connector is centered around the bottles center of mass (fig F). If this is not the case then the secure locking of the TWIST uni connector to the TWIST bike base cannot be guaranteed and the TWIST uni connector could fall off during the ride.

To remove the bottle from the TWIST uni connector simply pull the Boa® dial upwards (fig. E); the tension of the wires will loosen; if necessary, pull on the wires and remove the bottle.

USAGE

Please familiarize yourself with the TWIST uni connector and the TWIST bike base before you first use it and check the function. Also make sure that the assembly has been carried out according to the specifications.

To attach the TWIST uni connector to the TWIST bike base simply bring the TWIST uni connector close to the TWIST bike base. The magnetic force will pull the TWIST uni connector in and both parts will lock mechanically (fig I), you will hear the "click" and know that it has been successfully connected.

To remove the bottle from the TWIST uni connector simply pull the Boa® dial upwards (fig. E); the tension of the wires will loosen; if necessary, pull on the wires and remove the bottle.

INTENDED USE

The TWIST uni connector and the TWIST bike base are intended for installation and use on the bottle cage braze-ons provided by the manufacturer of the bicycle frame. Only bottles made from malleable plastic with a maximum diameter of 80 mm and a total weight of 1 kg may be used.

Any deviation from this intended use is considered abnormal handling and is prohibited as it can lead to malfunction, damages or injuries.

DISPOSAL

The TWIST uni connector and the TWIST bike base can be disposed of with household waste. Please observe the relevant environmental regulations regarding waste disposal in your country.

LIABILITY

We have made every effort to construct these instructions to be as clear, understandable and precise as possible. Discrepancies cannot be eliminated, any mistakes in the provided instructions are excluded from liability.

We are not liable for any faults or damages caused by misuse. Any damages caused by deviation from its intended use, misuse or unauthorized or independent repairs are excluded from liability.

No liability for resulting damage can be assumed if the TWIST coupling system is used for other purposes, used improperly, or subject to unauthorised repair.

LEGAL NOTICE

The TWIST technology is legally protected by one or more patent(s)/patent application(s). For more information on the patent protection of the TWIST product range, please visit: www.fidlock.com/patents

See our website for more information: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanover, Germany, AG Hanover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

FR

Veuillez lire avec précaution le présent manuel d'utilisation avant le montage et la première utilisation en entier et conservez-le !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

TWIST est un système de retenue magnétique mécanique composé de la base (illustration A) et du connector (illustration B). Le uni connector TWIST et la bike base TWIST peut être utilisée exclusivement en association avec les produits originaux TWIST prévus à cet effet. Dans le cas contraire, l'enclenchement mécanique ne peut s'effectuer.

Attention : Non adapté pour les pentes (hors-piste à plus de 60 km/h) ! Pour votre propre sécurité, n'utilisez pas de bouteilles en verre, ni en plastique déformable ou en acier inoxydable. Veillez à ce que la bouteille sous tension ne dépasse pas le poids total maximum autorisé d'1kg, ainsi qu'un diamètre maximum de 80 mm.

Le uni connector TWIST et la bike base TWIST ne sont pas adaptées pour les machines à laver et les micro-ondes. Veuillez utiliser uniquement de l'eau claire pour le nettoyage.

Veillez vérifier avant chaque utilisation que le uni connector TWIST est correctement encliqueté et que la bike base TWIST ne dispose d'aucune salissure. En cas de défauts divers, veuillez commencer l'utilisation et contacter votre revendeur !

DONNÉES TECHNIQUES

Matières : PA66GF, PA66, néodyme, acier, TPU, EVA
Poids net total autorisé : 1 kg
Diamètre maximum des bouteilles autorisé : 80 mm
Fabriqué en Chine

MONTAGE

En cas de doutes lors du montage, demandez conseil à votre revendeur spécialisé !

Remarque : Utilisez uniquement des vis à tête plate conformément à la norme ISO-7380-1 M5 ! Des vis avec une tête plus haute ne relient pas solidement le TWIST uni connector à la TWIST bike base et il peut se détacher pendant le trajet (fig. H).

Avant le montage, vérifiez que la profondeur de vissage et le diamètre de la douille fileté sur votre vélo correspondent aux vis fournies. Des vis inadéquates peuvent détériorer le cadre ou les éléments qui y sont intégrés.

Le montage de la TWIST bike base se fait sur les douilles filetées prévues par le fabricant sur le tube oblique ou le tube de selle du cadre du vélo (fig. G).

Attention : N'utilisez pas le TWIST uni connector sur des TWIST bases tournées latéralement par rapport au sens de la marche (p. ex., sur la fourche) ! Lors du montage, veillez à ce que la flèche et le repère « up » sur la TWIST bike base soient orientés vers le haut. Le logo FIDLOCK sur le TWIST uni connector doit être à ce moment orienté vers le haut, être lisible et ne doit pas être inversé (fig. C).

Pour une fixation sûre de la TWIST bike base sur le vélo, un couple de vissage de 2 newtons-mètres (Nm) est nécessaire.

ENSERRER LES BOUTEILLES / LE FIT SYSTÈME BOA®

Pour enserrer une bouteille, insérez-là par les deux câbles (illustration D) avec le bouchon à vis Boa® desserré (illustration E). Veuillez appuyer le bouchon à vis Boa® vers le bas jusqu'à l'encliquetage (illustration E) et tournez le dans le sens horaire jusqu'à ce que la bouteille soit bien sous tension avec les deux câbles et qu'il n'est plus possible de tourner le bouchon à vis Boa®.

Faites attention à ce que les câbles soient tendus de la même façon et serrent bien la bouteille de façon étroite pour que la bouteille ne glisse pas. En outre, il faut veiller à ce que le bouchon à vis Boa® se trouve en position appuyée (illustration E).

Remarque : Mettez la bouteille sous tension dans le uni connector TWIST de façon à ce que le uni connector TWIST se situe au milieu du centre de gravité de la bouteille (illustration F). Dans le cas contraire, il est impossible de garantir une sécurité de fixation suffisante entre le uni connector TWIST uni et la TWIST bike base et le uni connector TWIST va se desserrer de la TWIST bike base de façon incontrôlée lors du trajet.

Pour enlever la bouteille sous tension du TWIST uni connector, tirez le bouchon à vis Boa® vers le haut (illustration E) ; la tension des deux câbles se relâche ; tirez si besoin sur le câble et enlevez la bouteille.

UTILISATION

Avant de monter sur le vélo, veuillez prendre connaissance de la manipulation du uni connector TWIST et de la bike base TWIST et contrôlez leur bon fonctionnement. Veillez à ce que le montage soit effectué correctement.

Pour relier le uni connector TWIST avec le vélo, sur la bike base TWIST. Ensuite, coincez le uni connector TWIST sur la bike base TWIST (illustration I). Vous allez entendre un « bruit de clic » lors de l'encliquetage mécanique.

Pour enlever le uni connector TWIST de la bike base TWIST, tournez-le dans le sens horaire jusqu'à enlever à la fois l'aimant et l'encliquetage (illustration J).

USAGE PRÉVU

Le uni connector TWIST et la bike base TWIST sont destinée au montage et à un usage sur le cadre du vélo, sur les douilles filetées prévues par le fabricant.

Uniquement des bouteilles en plastique déformable d'un diamètre maximum de 80 mm et d'un poids total maximum d'1kg doivent être utilisées.

Toute utilisation différente de l'utilisation standard sera considérée comme contraire à l'utilisation et est interdite, car cela peut causer des problèmes de fonctionnement, des dégâts ou des blessures.

ÉLIMINATION

Le uni connector TWIST et la bike base TWIST peuvent être éliminés dans les ordures ménagères. Veillez à respecter la réglementation sur l'environnement en vigueur dans votre pays.

RESPONSABILITÉ

Nous avons entrepris tous les efforts pour concevoir un manuel d'utilisation correct, complet et aussi précis que possible. Il est impossible d'exclure totalement des différences, ainsi nous ne pourrions assumer aucune responsabilité envers des erreurs du manuel d'utilisation.

En cas de dégâts causés par le non-respect du présent manuel d'utilisation, nous n'assumons aucune responsabilité.

Si le uni connector TWIST et la bike base TWIST sont détournés de leur destination première, utilisées de façon non conforme ou réparés de votre propre chef, nous ne pourrions assumer aucune responsabilité.

MENTIONS LÉGALES

La technologie TWIST est protégée légalement par un ou plusieurs brevets/dépôts de demandes de brevets. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits TWIST sur : www.fidlock.com/patents

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanovre, Allemagne, Tribunal de district d'Hanovre, HRB 204281, e-mail : info-bike@fidlock.com

DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

SICHERHEITSHINWEISE

TWIST ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus base (Abb. A) und connector (Abb. B). Die Verwendung des TWIST uni connectors und der TWIST bike base darf ausschließlich in Verbindung mit den dafür vorgesehenen TWIST-Originalprodukten erfolgen. Die mechanische Einrastung kann sonst nicht erfolgen.

Achtung: Nicht für Downhill geeignet (Geländeabfahrten mit über 60km/h)!

Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit keine Flaschen aus Glas, nicht verformbarem Kunststoff oder aus Edelstahl. Achten Sie darauf, dass die eingespannte Flasche das maximal zulässige Gesamtgewicht von 1kg sowie den maximalen Durchmesser von 80 mm nicht übersteigt.

Der TWIST uni connector und die TWIST bike base sind nicht spülmaschinen- und mikrowellengeeignet. Zur Reinigung bitte ausschließlich klares Wasser benutzen.

Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob der TWIST uni connector richtig eingerastet und die TWIST bike base frei von Verschmutzungen ist. Sollten Mängel gleich welcher Art auftreten, stellen Sie die Benutzung umgehend ein und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler!

TECHNISCHE DATEN

Materialien: PA66GF, PA66, Neodym, Stahl, TPU, EVA
Zulässiges Gesamtgewicht: 1kg
Maximal zulässiger Flaschendurchmesser: 80 mm
Hergestellt in China

MONTAGE

Wenn Sie sich bei der Montage unsicher sind, bitten Sie Ihren Fachhändler um Rat! **Hinweis: Verwenden Sie nur Schrauben mit einem flachen Kopf gemäß ISO-7380-1 M5! Schrauben mit einem höheren Kopf führen dazu, dass der TWIST uni connector nicht fest mit der TWIST bike base verbunden ist und sich während der Fahrt lösen kann (Abb. H).**

Vor Montage prüfen, ob die Einschraubtiefe und der Durchmesser der Gewindebuchsen an Ihrem Fahrrad für die mitgelieferten Schrauben geeignet sind. Ungeeignete Schrauben können den Rahmen oder darin verbaute Bestandteile beschädigen.

Die Montage der TWIST bike base erfolgt an den herstellereitig vorgesehenen Gewindebuchsen an Unter- oder Sattelrohr des Fahrradrahmens (Abb. G).

Achtung: Verwenden Sie den TWIST uni connector nicht an TWIST bases, die seitlich zur Fahrtrichtung gedreht sind (z.B. an der Gabel)!

Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Pfeile und die Markierung „up“ auf der TWIST bike base nach oben zeigen. Beim TWIST uni connector muss das FIDLOCK-Logo nach oben zeigen, lesbar sein und darf nicht „auf dem Kopf stehen“ (Abb. C).

Für die zuverlässige Befestigung der TWIST bike base am Fahrrad ist ein Schraubanzugsdrehmoment von 2 Newtonmeter (Nm) erforderlich.

EINSPANNEN VON FLASCHEN / DAS BOA® FIT SYSTEM

Zum Einspannen einer Flasche führen Sie diese bei gelöstem Boa®-Drehverschluss (Abb. E) durch beide Seile (Abb. D). Drücken Sie den Boa®-Drehverschluss nach unten, sodass dieser einrastet (Abb. E) und drehen Sie ihn solange im Uhrzeigersinn, bis die Flasche von beiden Seilen fest eingespannt und das Drehen des Boa®-Drehverschlusses nicht mehr möglich ist.

Achten Sie darauf, dass die Seile gleichmäßig gespannt sind und eng an der Flasche anliegen, sodass die Flasche nicht verrutschen kann.

Zusätzlich ist darauf zu achten, dass sich der Boa®-Drehverschluss in gedrückter Position befindet (Abb. E).

Hinweis: Spannen Sie die Flasche im TWIST uni connector so ein, dass der TWIST uni connector mittig zum Masseschwerpunktes der Flasche liegt (Abb. F). Andernfalls kann keine ausreichende Verbindungssicherheit zwischen TWIST uni connector und TWIST bike base gewährleistet werden und der TWIST uni connector wird sich während der Fahrt unkontrolliert von der TWIST bike base lösen.

Zum Lösen der eingespannten Flasche vom TWIST uni connector ziehen Sie den Boa®-Drehverschluss nach oben (Abb. E); die Spannung beider Seile löst sich; ziehen Sie gegebenenfalls an den Seilen und entnehmen Sie die Flasche.

BENUTZUNG

Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Handhabung von TWIST uni connector und der TWIST bike base vertraut und überprüfen Sie deren einwandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist.

Um den TWIST uni connector mit dem Fahrrad zu verbinden, führen Sie diesen an die TWIST bike base. Lassen Sie den TWIST uni connector dann auf die TWIST bike base schnappen (Abb. I). Sie hören das „Klick-Geräusch“ des mechanischen Einrastens.

Zum Lösen des TWIST uni connector von der TWIST bike base drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, bis sowohl Magnete als auch Rastung gelöst sind (Abb. J).

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der TWIST uni connector und die TWIST bike base sind für die Montage und Benutzung am Fahrradrahmen an den herstellereitig vorgesehenen Gewindebuchsen vorgesehen.

Es sind ausschließlich Flaschen aus verformbarem Kunststoff mit einem maximalen Durchmesser von 80 mm und einem maximalen Gesamtgewicht bis 1kg zu verwenden.

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und ist untersagt, da es ansonsten zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.

ENTSORGUNG

Der TWIST uni connector und die TWIST bike base können im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird der TWIST uni connector und die TWIST bike base zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

IMPRESSUM

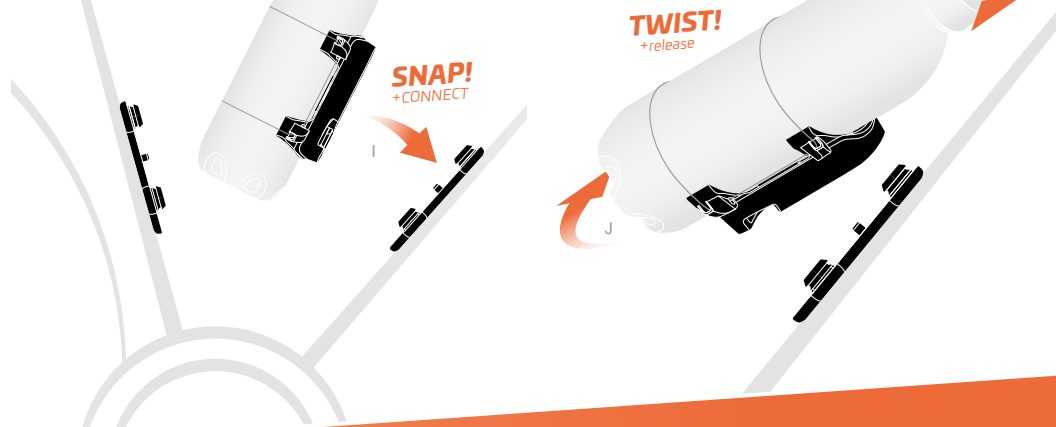
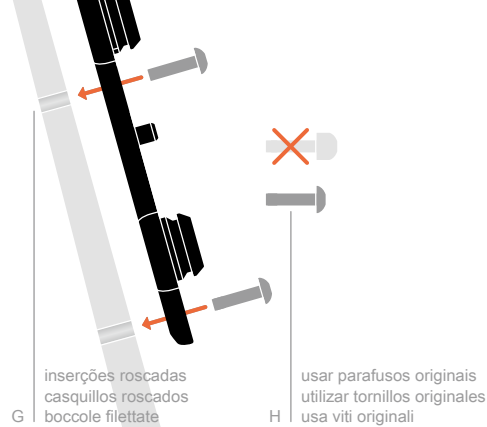
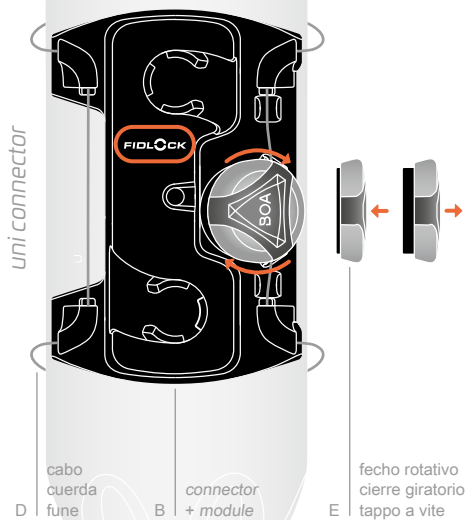
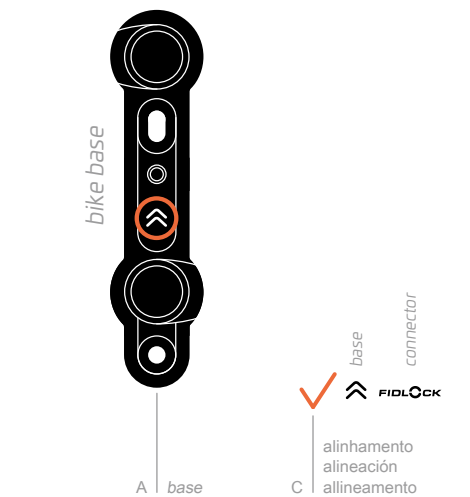
Die TWIST-Technologie ist durch ein(e) oder mehrere Patent(e)/Patentanmeldung(en) rechtlich geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der TWIST-Produktreihe erhalten Sie auf: www.fidlock.com/patents

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info-bike@fidlock.com



www.fidlock.com/consumer/en/service/manuals/
twist/uni-connector/



TWIST

uni connector + bike base

PT

Antes da montagem e da primeira utilização leia este manual de instruções com atenção e conserve-o!

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

O *TWIST* é um sistema de suporte magnético composto por *base* (fig. A) e *connector* (fig. B). O *uni connector TWIST* e a *bike base TWIST* só pode ser usada em conjunto com os produtos originais *TWIST* previstos para o efeito. Caso contrário, não ocorre o encaixe mecânico.

Atenção: Não adequado a Downhill (descidas todo-o-terreno acima dos 60 km/h)!

Para a sua própria segurança, não utilize garrafas de vidro, plástico maleável ou aço inoxidável. Tenha atenção para que a garrafa fixa não exceda o peso total máximo permitido de 1kg, assim como o diâmetro máximo de 80 mm.

O *uni connector TWIST* e a *bike base TWIST* não se adequam a máquinas de lavar louça ou micro-ondas. Utilizar exclusivamente água limpa para a limpeza.

Antes de cada utilização, verifique se o *uni connector TWIST* está encaixado corretamente e se a *bike base TWIST* está isenta de sujidade. Caso ocorram falhas, independentemente do tipo, ajuste de imediato a utilização e contacte o seu fornecedor especializado!

DADOS TÉCNICOS

Materiais: PA66GF, PA66, neodímio, aço, TPU, EVA

Peso total permitido: 1kg

Diâmetro da garrafa máximo permitido: 80 mm

Fabricado na China

MONTAGEM

Caso tenha dúvidas durante a montagem, consulte o seu revendedor especializado!

Nota: utilize apenas parafusos de cabeça chata, conforme a norma ISO 7380-1 M5! Os parafusos com uma cabeça mais alta não permitem um aparafusamento correto do TWIST uni connector à TWIST bike base, podendo este soltar-se durante a deslocação (fig. H).

Antes da montagem, verifique se a profundidade de aparafusamento e o diâmetro das inserções roscadas da sua bicicleta são adequados para os parafusos fornecidos. Parafusos inadequados podem danificar o quadro e os componentes nele instalados.

A *TWIST bike base* é montada nas inserções roscadas previstas pelo fabricante no tubo inferior ou no selim do quadro da bicicleta (fig. G).

Atenção: não utilize o TWIST uni connector nas TWIST bases que são rodadas lateralmente em relação ao sentido de deslocação (p. ex. na forquilha)! Durante a montagem, certifique-se de que as setas e a marcação "up" na *TWIST bike base* apontam para cima. No caso do *TWIST uni connector*, o logótipo FIDLOCK tem de ficar virado para cima, legível, e não virado "de cabeça para baixo" (fig. C).

Para a fixação correta da *TWIST bike base* à bicicleta, é necessário apertar os parafusos com um binário de aperto de 2 newtons-metro (Nm).

FIXAÇÃO DE GARRAFAS / O SISTEMA BOA® FIT

Para a fixação de uma garrafa, conduza-a com o fecho rotativo Boa® solto (fig. E) através de ambos os cabos (fig. D). Pressione o fecho rotativo Boa® para baixo, de forma a encaixar (fig. E) e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até a garrafa estar fixa por ambos os cabos e já não ser mais possível rodar o fecho rotativo Boa®.

Tenha atenção para que ambos os cabos estejam fixos de igual forma e estejam adjacentes à garrafa, de forma que a mesma não possa deslizar. Por outro lado, ter atenção para que o fecho rotativo Boa® se encontre na posição pressionada (fig. E).

Nota: fixe a garrafa no uni connector TWIST de forma wu o uni connector TWIST se situe no centro relativamente ao centro de gravidade da garrafa (fig. F). Caso contrário, não pode ser garantida uma segurança de união suficiente entre o uni connector TWIST e a bike base TWIST e, durante a condução, o uni connector TWIST pode soltar-se de forma descontrolada da bike base TWIST. Para soltar a garrafa fixa do *uni connector TWIST* puxe o fecho rotativo Boa® para cima (fig. E); a fixação entre ambos os cabos solta-se; se necessário, puxe os cabos e remova a garrafa.

UTILIZAÇÃO

Antes do início da condução familiarize-se com o manuseamento do *TWIST uni connector* e da *bike base TWIST* e verifique o seu funcionamento perfeito. Certifique-se de que a montagem foi efetuada corretamente. Para unir o *uni connector TWIST* à bicicleta, conduza-o para a *bike base TWIST*. De seguida, deixe que o *uni connector TWIST* encaixe na *bike base TWIST*. Ouve o "ruído do clique" do encaixe mecânico (fig. I). Para soltar o *uni connector TWIST* da *bike base TWIST* rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até que os ímanes, bem como o encaixe estejam soltos (fig. J).

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O *uni connector TWIST* e a *bike base TWIST* destina-se à montagem e uso no quadro da bicicleta, nas inserções roscadas fornecidas pelo fabricante. Devem ser utilizadas exclusivamente garrafas em plástico maleável com um diâmetro máximo de 80 mm e um peso total máximo de 1kg. Qualquer outra utilização para além da considerada adequada vigora como indevida e está interdita, caso contrário pode conduzir a falhas de funcionamento, danos ou ferimentos.

ELIMINAÇÃO

O *uni connector TWIST* e a *bike base TWIST* não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Tenha em atenção as prescrições, relativas ao meio ambiente e no que respeita a eliminação, em vigor no seu país.

RESPONSABILIDADE

Efetuamos todos os esforços para concebermos o manual de instruções, tanto quanto possível, de forma correta, completa e exata. As divergências não podem ser excluídas por completo, de forma a não podermos assumir responsabilidades por erros no manual de instruções disponibilizado.

Não nos responsabilizamos por danos ocorridos devido à inobservância do manual de instruções.

Não assumimos responsabilidades por eventuais danos, se o *uni connector TWIST* e a *bike base TWIST* forem utilizados para outros fins, de forma inadequada ou forem reparados autonomamente.

AVISO LEGAL

A tecnologia *TWIST* está protegida legalmente através de um ou vários registos de patente. Outras informações relativas à proteção de patente dos produtos da série *TWIST* podem ser consultadas em: www.fidlock.com/patents

Para mais informações, consulte a nossa página web: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

ES

¡Lea atentamente estas instrucciones de uso antes del montaje y la primera utilización! ¡Conserve las instrucciones de uso!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

TWIST es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por *base* (fig. A) y *connector* (fig. B). El uso del *TWIST uni connector* y la *TWIST bike base* se debe realizarse exclusivamente en combinación con los productos originales *TWIST* previstos para tal fin. De lo contrario, no se realizaría el acople mecánico.

Atención: ¡No adecuado para descenso de montaña (a más de 60 km/h)!

Por su propia seguridad, no utilice botellas de vidrio, de plástico no deformable o de acero inoxidable. Asegúrese de que la botella fijada no supere el peso total máximo admisible de 1kg ni el diámetro máximo de 80 mm.

El *TWIST uni connector* y la *TWIST bike base* no son aptos para lavavajillas ni microondas. Para la limpieza, utilice únicamente agua limpia.

Antes de cada utilización, compruebe que el *TWIST uni connector* esté correctamente enganchado y que la *TWIST bike base* esté limpia. ¡Si observa cualquier tipo de defecto, deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor!

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Materiales: PA66GF, PA66, neodímio, acero, TPU, EVA

Peso total admisible: 1kg

Diámetro máximo admisible de la botella: 80 mm

Fabricado en China

MONTAJE

¡Si tiene dudas con respecto al montaje, consulte a su distribuidor especializado!
Nota: ¡Utilice únicamente tornillos de cabeza plana según la norma ISO-7380-1 M5! Si utilizase tornillos con una cabeza más alta, el TWIST uni connector no quedaría firmemente fijado a la TWIST bike base y se podría soltar durante la marcha (fig. H).

Antes del montaje, compruebe que la profundidad de enroscado y el diámetro de los casquillos roscados de su bicicleta sean adecuados para los tornillos suministrados. Los tornillos que no sean adecuados pueden dañar el cuadro o sus componentes.

El montaje de la *TWIST bike base* se realiza en los casquillos roscados previstos por el fabricante en la tija del sillín o el tubo inferior del cuadro de la bicicleta (fig. G).

Atención: ¡No coloque el TWIST uni connector en TWIST bases que se giran de forma lateral al sentido de la marcha (p. ej., en la horquilla)! A la hora de montarla, asegúrese de que las flechas y la marca «up» de la *TWIST bike base* estén orientadas hacia arriba. En el *TWIST uni connector*, el logotipo FIDLOCK debe estar orientado hacia arriba, ser legible y no puede quedar «boca abajo» (fig. C).

Para que la *TWIST bike base* quede fijada de manera segura a la bicicleta, se precisa un par de apriete de los tornillos de 2 newtons-metro (Nm).

FIJACIÓN DE BOTELLAS / LA SISTEMA BOA® FIT

Para sujetar una botella, pásela a través de ambas cuerdas (fig. D) con el cierre giratorio Boa® aflojado (fig. E). Presione el cierre giratorio Boa® hacia abajo para que quede encajado (fig. E) y gírelo hacia la derecha hasta que la botella quede firmemente sujeta por las dos cuerdas y no sea posible girar más el cierre giratorio Boa®.

Asegúrese de que las cuerdas quedan tensadas por igual y firmemente apretadas contra la botella, de manera que esta no pueda deslizarse. Además, debe asegurarse de que el cierre giratorio Boa® se encuentre presionado (fig. E).

Nota: Sujete la botella en el TWIST uni connector de manera que este último quede centrado con respecto al centro de gravedad de la botella (fig. F). De lo contrario, no podría garantizarse una unión suficientemente segura entre el TWIST uni connector y la TWIST bike base. El TWIST uni connector se soltaría inespera-

damente de la TWIST bike base durante la marcha.

Para soltar la botella del *TWIST uni connector*, tire del cierre giratorio Boa® hacia arriba (fig. E). Las cuerdas dejarán entonces de estar tensadas. Tire de las cuerdas si es necesario y saque la botella.

UTILIZACIÓN

Antes de subirse a la bicicleta, familiarícese con el manejo del *TWIST uni connector* y de la *TWIST bike base* y compruebe que funcionan correctamente. Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente.

Para fijar el *TWIST uni connector* a la bicicleta, conéctelo a la *TWIST bike base*. Deje que el *TWIST uni connector* se enganche automáticamente a la *TWIST bike base* (fig. I). Oírás un chasquido correspondiente al enganche mecánico.

Para soltar el *TWIST uni connector* de la *bike base*, gírelo hacia la derecha hasta que se suelten tanto los imanes como el enganche mecánico (fig. J).

USO PREVISTO

El *TWIST uni connector* y la *TWIST bike base* se está previsto para colocarse y usarse en los casquillos roscados previstos por el fabricante en el cuadro de la bicicleta.

Solo se deben utilizar botellas de plástico deformable con un diámetro máximo de 80 mm y un peso total máximo de 1kg.

Se considera inadecuado y se prohíbe cualquier uso distinto del uso previsto, ya que ello podría causar un funcionamiento defectuoso, daños o lesiones.

ELIMINACIÓN

El *TWIST uni connector* y la *TWIST bike base* puede desecharse como residuo doméstico. Observe las normas medioambientales sobre eliminación vigentes en su país.

RESPONSABILIDAD

Hemos hecho todo lo posible para que las instrucciones de uso sean correctas, completas y precisas. Sin embargo, no pueden excluirse totalmente posibles desviaciones. En consecuencia, no asumimos ninguna responsabilidad por los errores que puedan existir en las instrucciones de uso proporcionadas.

Tampoco asumimos ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las instrucciones.

Por último, no asumimos ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de un uso inadecuado del *TWIST uni connector* o la *TWIST bike base*, de su uso con fines distintos al previsto o de su reparación por cuenta propia.

AVISO LEGAL

La tecnología *TWIST* está legalmente protegida por una o más patentes o solicitudes de patente. Encontrará más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos *TWIST* en: www.fidlock.com/patents

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemania, Tribunal de primera instancia de Hannover: n.º de registro mercantil: HRB 204281, correo electrónico: info-bike@fidlock.com

IT

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e del primo utilizzo e di conservarle!

INDICAZIONI DI SICUREZZA

TWIST è un sistema di supporto magneto-meccanico costituito da una *base* (fig. A) e un *connector* (fig. B). Onde evitare il mancato bloccaggio meccanico, il *uni connector TWIST* e la *bike base TWIST* sono può essere utilizzata esclusivamente con gli appositi prodotti originali *TWIST*.

Attenzione: non adatta per il downhill (discese ripide ad oltre 60 km/h)!

Per la vostra sicurezza, non usare borracce di vetro, plastica indeformabile o acciaio inossidabile. Assicurarsi che la borraccia serrata non superi il peso totale massimo consentito di 1kg e il diametro massimo di 80 mm.

Il *uni connector TWIST* e la *bike base TWIST* non sono adatti per lavastoviglie e microonde. Per la pulizia si prega di utilizzare solo acqua limpida.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il *uni connector TWIST* sia correttamente agganciato e che la *bike base TWIST* non sia sporca! Dovessero manifestarsi difetti di qualche tipo, si prega di cessare immediatamente l'uso e di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia!

DATI TECNICI

Materiali: PA66GF, PA66, neodímio, acciaio, TPU, EVA

Peso totale consentito: 1kg

Diámetro massimo consentito della borraccia: 80 mm

Prodotto in Cina

MONTAGGIO

In caso di dubbi durante il montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato!

Nota: utilizzare solo viti a testa piatta a norma ISO 7380-1 M5! Se le viti hanno la testa più alta, il TWIST uni connector non si collega saldamente alla TWIST bike base e può allentarsi durante la corsa (fig. H).

Prima del montaggio verificare se la profondità di avvitamento e il diametro delle boccole filettate della propria bicicletta siano adatti alle viti fornite. Viti non adatte possono danneggiare il telaio o i componenti montati su di esso.

La *TWIST bike base* va montata sul tubo obliquo o sul piantone del telaio servendosi delle boccole filettate fornite in dotazione dal produttore (fig. G).

Attenzione: non utilizzare il TWIST uni connector su TWIST base girate lateralmente rispetto al senso di marcia (ad esempio sulla forcella)!

Al momento del montaggio controllare che le frecce e il contrassegno "up" riportati sulla *TWIST bike base* siano rivolti verso l'alto. Nel *TWIST uni connector* il logo FIDLOCK deve essere rivolto verso l'alto, deve essere leggibile e non deve essere capovolto (fig. C).

Per un fissaggio affidabile della *TWIST bike base* alla bicicletta è necessaria una coppia di serraggio di 2 newton metri (Nm).

SERRAGGIO DELLE BORRACCHE / IL SISTEMA BOA® FIT

Per serrare una borraccia, con la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E) allentato, infilarla nelle funi (fig. D). Spingere la chiusura con tappo a vite Boa® verso il basso in modo che scatti in posizione (fig. E) e ruotarlo in senso orario fino a quando la borraccia sia serrata su entrambi i lati e non sia più possibile girare la chiusura con tappo a vite Boa®.

Assicurarsi che le funi siano ben tese e aderenti alla borraccia, in modo che la borraccia non possa scivolare. D'altra parte, assicurarsi che la chiusura con tappo a vite Boa® sia nella posizione compressa (Fig. E).

Nota: stringere la borraccia nel uni connector TWIST in modo che il uni connector TWIST sia posizionato centralmente rispetto al baricentro della massa della borraccia (fig. F). In caso contrario, non è possibile garantire una sufficiente sicurezza di collegamento tra il uni connector TWIST e la bike base TWIST e il uni connector TWIST si staccherà in modo incontrollabile dalla bike base TWIST durante la marcia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Nota: stringere la borraccia nel uni connector TWIST in modo che il uni connector TWIST sia posizionato centralmente rispetto al baricentro della massa della borraccia (fig. F). In caso contrario, non è possibile garantire una sufficiente sicurezza di collegamento tra il uni connector TWIST e la bike base TWIST e il uni connector TWIST si staccherà in modo incontrollabile dalla bike base TWIST durante la marcia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.

Per allentare la borraccia serrata dal *uni connector TWIST*, tirare verso l'alto la chiusura con tappo a vite Boa® (fig. E); la tensione di entrambe le funi viene rilasciata; tirare le funi se necessario e rimuovere la borraccia.